



Цыбин Алексей Олегович

Male, 23 years, born on 5 May 1994

+7 (928) 6150936

c.cibin94@mail.ru — preferred means of communication

Skype: longlive007

Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100002282222257>

Another site: <https://vk.com/id40880987>

Reside in: Rostov-na-Donu

Citizenship: Russia, work permit at: Russia

Willing to relocate, ready for business trips

Desired position and salary

Переводчик

Career Starters, Students

- Marketing, Advertising, PR
- Art, Entertainment, Media
- Tourism, Hotels, Restaurants

Employment: full time, part time

Work schedule: full day, shift schedule, flexible schedule, remote working

Desired travel time to work: any

Work experience — 11 months

October 2017 —
October 2017
1 month

Mundfish

Moscow, mundfish.com

Translator

Перевод текстов с русского на английский по тематике игры, а также сопутствующих документов.

October 2016 —
June 2017
9 months

Blabber school

Rostov-na-Donu,

Преподаватель-методист (английский, французский, китайский)

Составление расписания.

Назначение пробных занятий.

Приём заявлений на перерасчет и приостановку занятий.

Контроль ведения электронных журналов других преподавателей.

Работа с трудными студентами.

September 2016 —
December 2016
4 months

AIIESEC

Rostov-na-Donu, www.aiesec-moscow.org

Менеджер проекта Business Technology

Составление и наполнение образовательной программы.

Создание и обработка иллюстрационного материала для презентации проекта потенциальным участникам.

Проведение встреч с потенциальными участниками проекта, проведение презентации проекта.

Заключение договоров с участниками проекта.

Мэтчинг иностранных волонтеров.

Помощь по сбору и оформлению документов для визы.
Поиск хост семьи или иного места проживания иностранных волонтеров.
Встреча волонтеров и их сопровождение до места жительства.
Сбор и оформление необходимых документов для временной регистрации иностранных волонтеров.

Education

Higher

- 2017 **Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону**
Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Теория перевода и межкультурная коммуникация
- 2015 **Донской государственный технический университет, Ростов-на-Дону**
Социально-гуманитарный факультет, Лингвистика и иностранные языки

Professional development, courses

- 2016 **Francofootball 2016**
Azurlingua (L'Institut francais) Ницца, Переводчик в спортивных СМИ
- 2016 **Dare to Dream&Explore China in BJTU**
AIESEC, Преподавание английского языка

Key skills

- Languages
- Russian — native
 - English — I am a fluent speaker
 - Spanish — basic knowledge
 - Chinese — basic knowledge
 - French — I read professional literature
- Skills
- Английский язык
 - Устный перевод
 - Письменный перевод
 - Преподаватель
 - Французский язык
 - Испанский язык
 - Китайский язык
 - Пользователь ПК
 - Поиск информации в интернет
 - Технический перевод
 - MS Office
 - Ведение переписки на иностранном языке
 - Редактирование текстов на иностранном языке
 - Подготовка презентаций на иностранном языке
 - MS PowerPoint
 - Прием посетителей
 - Организаторские навыки
 - Высокая скорость печати
 - Driving Licence B

Further information

- About me
- В детстве во мне была выявлена склонность к изучению иностранных языков, и данная склонность стала моей профессией. Это довольно трудоёмкая профессия, требующая огромного терпения и трудолюбия, которыми, к счастью, я обладаю.
- Любознателен в области компьютерной техники и ПО, которые способен быстро освоить и использовать, в частности, Microsoft Office (Word, Exel, PowerPoint, Access), графический редактор Adobe Photoshop CC, программы для работы с субтитрами (Subtitle workshop) и т.д.

Далее хотел бы выделить личные качества:

Очень творческий человек. Обучался актёрскому искусству в школе Артамонова. Нет страха перед большой публикой.

Ответственное и профессиональное выполнение обязанностей.

Пунктуальность.

Трудолюбие.

Быстрая обучаемость.

Хорошо поставленная речь.

Немного о профессиональном опыте:

AIESEC

Это международная молодёжная организация, главной задачей которой является реализация 17 целей ООН. Мне посчастливилось поработать в этой организации на волонёрской основе на посту менеджера образовательного проекта "Business Technology". Опыт, который я получил в этой организации подробно описан в обязанностях в поле "Опыт Работы". Помимо выше упомянутых обязанностей, мне удавалось в летние и зимние периоды выполнять последовательный перевод русскоговорящего гида для стажёров из разных стран, но и также самому показывать и рассказывать о городе Ростове-на-Дону. Помимо этого я выступал в роли хост семьи для стажёров из разных стран, в основном выходцев из Китая.

Blabber School

Эта работа оказалась довольно интересной и интенсивной. В стабильный период работы школы мне было поручено проведение индивидуальных и групповых занятий английского, французского и китайского языков. Уже в 2017 году меня повысили, и на посту методиста-преподавателя занимался подбором нового персонала, проведением собеседований, обучению методике преподавания, работе с трудными студентами. Основной пик выпал на май и июнь, во время которых помимо выполнения рабочих обязанностей, было необходимо закончить магистерскую диссертацию и подготовиться к её защите.

Неофициально подрабатывал фрилансером-переводчиком.